

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/W/274  
9 de noviembre de 2006

(06-5390)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

## EXAMEN ANUAL DE TRANSICIÓN PRESCRITO EN LA SECCIÓN 18 DEL PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA: INFORMACIÓN SOLICITADA EN EL ANEXO 1A DEL DOCUMENTO WT/L/432

### Comunicación de la República Popular China

La siguiente comunicación, de fecha 9 de noviembre de 2006, se distribuye a petición de la delegación de la República Popular China.

#### **I. NOTIFICACIÓN DE ACEPTACIÓN DEL CÓDIGO DE BUENA CONDUCTA A MÁS TARDAR CUATRO MESES DESPUÉS DE LA ADHESIÓN DE CHINA**

1. China ha aceptado el Código de Buena Conducta en abril de 2002 y ha notificado la aceptación al Centro de Información de la ISO/CEI y a la Secretaría de la OMC (G/TBT/CS/N/143).

#### **II. EXAMEN PERIÓDICO DE LAS NORMAS VIGENTES DE LOS ÓRGANOS GUBERNAMENTALES DE NORMALIZACIÓN, Y ARMONIZACIÓN DE LAS MISMAS CON LAS NORMAS INTERNACIONALES PERTINENTES, CUANDO PROCEDA**

2. La legislación china en materia de normalización constituye el fundamento jurídico del examen periódico de las normas vigentes y garantiza dicho examen. El artículo 13 de la Ley sobre Normalización de la República Popular China estipula que "tras la entrada en vigor de las normas, el departamento que las elaboró, a tenor de las novedades científicas y tecnológicas y de las necesidades de reestructuración económica, efectuará los exámenes oportunos de las normas existentes para determinar si deben seguir en vigor o hay que revisarlas o suprimirlas". El artículo 20 del Reglamento de aplicación de esta Ley estipula que "tras la entrada en vigor de las normas, los departamentos que las elaboraron llevarán a cabo los exámenes oportunos, a la vista de la evolución de la ciencia y la tecnología y de las necesidades de reestructuración económica. Normalmente el examen se deberá realizar como mínimo cada cinco años". La expresión "evolución de la ciencia y la tecnología" incluye la formulación y revisión de normas internacionales y exteriores avanzadas.

3. El examen de las normas es un mecanismo importante para garantizar su aplicabilidad y su armonía con las normas internacionales. En el proceso de aplicación, la Administración de Normalización de la República Popular China y los órganos de normalización sectoriales y locales pertinentes elaboraron un programa para revisar las normas sectoriales y locales, con el cometido de: examinar todas las normas que lleven vigentes cinco años; revisar oportunamente las normas inapropiadas para las situaciones del momento; revisarlas con arreglo al principio del ajuste activo a las normas internacionales, y adoptarlas si procede; realizar un análisis general de las normas

internacionales y establecer un calendario para ajustarse a ellas; participar activamente en la normalización internacional, en particular en la preparación de normas internacionales.

4. A partir de abril de 2004, la Administración de Normalización ha comenzado a analizar la totalidad de las 21.000 normas nacionales vigentes para comprobar su adecuación a los requisitos del mercado y su armonía con las normas internacionales. Las normas que no cumplan estos criterios serán modificadas o anuladas.

### **III. REVISIÓN DE LAS NORMAS VOLUNTARIAS NACIONALES, LOCALES Y SECTORIALES ACTUALES CON EL FIN DE ARMONIZARLAS CON LAS NORMAS INTERNACIONALES**

5. La Ley sobre Normalización de la República Popular China alienta la armonización activa con las normas internacionales. El Plan de preparación de normas nacionales en 2004 otorga prioridad a los proyectos que están en armonía con las normas internacionales. En los próximos años, los futuros Planes de preparación de normas nacionales también se ajustarán a este principio.

6. Para acelerar la adopción de normas internacionales, la Administración General de la República Popular China de Supervisión de la Calidad, Inspección y Cuarentena (AQSIQ) dictó las "Medidas reglamentarias sobre la adopción de normas internacionales", en las que se establecieron los principios para la adopción de normas internacionales, el nivel de adopción de normas internacionales y métodos de compilación, y las medidas destinadas a fomentar la armonización con las normas internacionales.

7. La Administración de Normalización está haciendo esfuerzos por analizar la totalidad de las normas (nacionales, locales y sectoriales) vigentes para comprobar su adecuación a los requisitos del mercado y su armonía con las normas internacionales. Las normas que no cumplan estos criterios serán modificadas o anuladas.

### **IV. UTILIZACIÓN DE LOS TÉRMINOS "REGLAMENTOS TÉCNICOS" Y "NORMAS" DE ACUERDO CON SU SIGNIFICADO EN EL ACUERDO OTC EN LAS NOTIFICACIONES QUE PRESENTA CHINA EN VIRTUD DEL ACUERDO OTC, INCLUIDO EL PÁRRAFO 2 DE SU ARTÍCULO 15, Y EN LAS PUBLICACIONES MENCIONADAS EN ÉSTE, ASÍ COMO EN LAS MODIFICACIONES DE LAS MEDIDAS VIGENTES**

8. Desde su adhesión a la OMC, China ha venido utilizando los términos "reglamentos técnicos" y "normas" de acuerdo con su significado en el Acuerdo OTC. Hay dos tipos de normas en China: obligatorias y recomendadas. La naturaleza de las normas obligatorias en China se ajusta a la definición de los reglamentos técnicos con arreglo al Acuerdo OTC y constituye el componente principal de los reglamentos técnicos de China.

### **V. EXAMEN DE LOS REGLAMENTOS TÉCNICOS CADA CINCO AÑOS CON EL FIN DE GARANTIZAR QUE SE UTILICEN LAS NORMAS INTERNACIONALES SEGÚN LO PREVISTO EN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO E INCLUSIÓN EN LA NOTIFICACIÓN QUE SE HAGA EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO DE LAS MEDIDAS QUE SE HAYAN ADOPTADO PARA UTILIZAR LAS NORMAS INTERNACIONALES COMO BASE DE LA REGLAMENTACIÓN TÉCNICA**

9. Los reglamentos técnicos vigentes se examinan al tiempo que las normas obligatorias y recomendadas, por lo menos cada cinco años, a fin de velar por que se satisfagan las necesidades de desarrollo económico y se logre la armonía con las normas internacionales.

10. China ha informado de la adopción de normas internacionales como base de la reglamentación técnica en su notificación en virtud del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo OTC. Sírvanse remitirse al documento G/TBT/2/Add.65.

#### **VI. INFORME DE SITUACIÓN SOBRE EL AUMENTO DEL 10 POR CIENTO EN LA UTILIZACIÓN DE LAS NORMAS INTERNACIONALES COMO BASE DE LOS REGLAMENTOS TÉCNICOS EN CINCO AÑOS**

11. El Plan de preparación de normas nacionales en China otorga prioridad a los proyectos que están en armonía con las normas internacionales. A fin de cumplir el objetivo "del aumento del 10 por ciento en la utilización de las normas internacionales como base de los reglamentos técnicos en cinco años", el Gobierno de China adoptó y aplicó en 2002 las "Medidas reglamentarias sobre la adopción de normas internacionales" y las Medidas para la elaboración de normas nacionales por la vía rápida, al tiempo que examinó la compatibilidad de los reglamentos técnicos pertinentes (incluidas las normas obligatorias) con las normas internacionales, y organizó su revisión. A partir de abril de 2004, China ha comenzado a analizar la totalidad de las normas nacionales vigentes, lo que aumentará en gran medida el porcentaje de utilización de normas internacionales para los reglamentos técnicos en China, contribuyendo así al logro del objetivo del aumento del 10 por ciento en cinco años.

#### **VII. ESTABLECIMIENTO DE PROCEDIMIENTOS PARA APLICAR EL PÁRRAFO 7 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO**

12. En el Tercer Examen Trienal del Funcionamiento y Aplicación del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio se recomendó que:

"Para proseguir su labor sobre las buenas prácticas de reglamentación, el Comité acuerda:

- iniciar, en el seno del Comité, un proceso de intercambio de experiencias sobre la equivalencia, en particular en lo que respecta a la manera en que ese concepto se aplica en la práctica." (G/TBT/13, párrafo 14)

13. China continuará participando de manera activa en las actividades pertinentes del Comité. Una vez que en el Comité se llegue a un consenso sobre la equivalencia, China actuará en consecuencia y habilitará procedimientos para aplicar el párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo.

#### **VIII. COMO PARTE DE LA NOTIFICACIÓN QUE HAGA CHINA EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO, PRESENTACIÓN DE UNA LISTA DE LOS ÓRGANOS LOCALES GUBERNAMENTALES Y NO GUBERNAMENTALES QUE ESTÉN AUTORIZADOS PARA PREPARAR REGLAMENTOS TÉCNICOS O PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD**

14. La notificación de China en virtud del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo OTC se ha presentado a la Secretaría de la OMC (documento G/TBT/2/Add.65).

#### **IX. LISTA ACTUALIZADA DE LOS ÓRGANOS DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD RECONOCIDOS POR CHINA**

15. China Quality Certification Center, China Certification Center for Electromagnetic Compatibility, China Certification Center for Security and Protection, China Certification Center for Agricultural Machinery, China Certification Center for Safety Glazing, Beijing Zhong Hua Combination Quality Certification Co. Ltd., Certification Center for Fire Products Ministry of Public

Security, China Certification Center for Automotive Products, Chinese Electronics Standardization Institute Certification Center of the Product, Guojian Lianxin Attestation Center Co. Ltd., China Certification Center for Quality Mark, China Standard Certification Center, Center of Boiler & Pressure Vessel Inspection and Research, the National Institute for the Control of Pharmaceutical and Biological Products, the Maritime Administration of the People's Republic of China and Register of Shipping at all levels, Register of Fishing Vessels of the People's Republic of China and Local Register of Fishing Vessels Entry-Exit Inspection and quarantine Bureau at all levels, China National Fibre Inspection Bureau and Fibre Inspection Bureau at all levels, Local Institute of Special Equipment Inspection; China Electronics Standardization Institute (CESI) Safety and EMC Testing Center of Electronic Industry, National Testing and Inspection Center for Radio and TV Products, the Shanghai Institute of Standards and Metrology and Testing for Electronic Products and Instruments, China CEPREI (Headquarters) Laboratory, Guangzhou Testing and Inspection Institute for Household Electrical Appliances (GTIHEA), Beijing Testing Institution for Household Electrical Appliances, Beijing Electrical Research Institute for Technique and Economy of Machinery Industry, Shanghai Electric Cable Research Institute, Shanghai Testing & Inspection Institute for Electrical Equipment (STIEE), Chengdu Electrical Appliance Inspection Institute, Shanghai Testing & Inspection Institute for Electrical Appliances, China Light Test Laboratory (Beijing), Shanghai Alpha Lighting Equipment Testing Ltd.(SALT)(China National Lighting Fitting Quality Supervision Testing Center(CLTC)), China Telecommunication Technology Labs., Telecommunication Metrology Center of M.I.I., Testing & Inspection Station for Special Appliance of Shanghai Scientific Research Institute of Labor Protection, Shanghai Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau electrical Appliance Testing Laboratory /Inspection Center of Industrial Products and Raw Materials of SHCIQ, Zhejiang LEAD Product Technic, Mechanical and Electrical Products Testing Center of Jiangsu Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau/Building and Decorating Materials Testing Lab. of Inspection Centre of Industrial Products of Jiangsu Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Testing and Technology Center for Industrial Products of Shenzhen Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Testing Center for Electronics Products & Electrical Appliances of Shenyang Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Shenzhen Electronic Product Quality Testing Center, Electric Safety Laboratory of Guangzhou Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Guangdong Test center of Product Quality Supervision, Nim-Njtu United Lab. for Electromagnetic Compatibility, Zhejiang Institute of Calibration and Testing for Qualitative Technical Supervision, Fujian Provincial Central Inspection Institute, Shanghai Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Sichuan Province Product Quality Supervision & Inspection Institute, Chengdu Product Quality Supervision Inspection Institute, Shenzhen Academy of Metrology and Quality Inspection, Dalian Institute of Product Inspection & Supervision, Shandong Institute of Metrology, Shandong Provincial Supervision & Inspection Institute for Product Quality, Machinery Industry Auto-office Equipment Testing Institute, Shanghai Institute of Process Automation Instrumentation Inspection and Testing Institute of Instruments and Automatic Systems, Beijing Zunguan Information Technology Product Quality Testing Certification Limited Co., Hunan Apparatus Research Institute Apparatus Test Laboratory, Wuhan High Voltage Research Institute State Power Corporation of China, Suzhou Electrical Apparatus Science Research Institute Co., Ltd., Zhejiang Kezheng Electronic Information Product Test Co. Ltd. (National Computer Peripheral Quality Supervising Test Center), China National Tyre Quality Test and Supervision Center, The Cycle Tire Quality Supervising Test Center of Chemical Industry, Qingdao Supervision and Inspection Institute of Product Quality, Quality Supervision & Inspection Center of Latex Products of Chemical Industry in Zhuzhou, China National Safety Glass & Quartz Glass Test Center, China National Center for Quality Supervision and Test Glass, Chinese Academy of Agricultural Mechanization Science, National Center of Supervision, Inspection & Test for Crop Protection Machinery Quality, the Testing Center for Quality of Security and Police Product, Quality Supervision and Test Center of Alarm System Product of Security and Crime Prevention of Ministry of Public Security, Beijing Institute of Medical Device Test, Liaoning Province Medical Device Quality Supervision and Test Institute (LMTI), Guangdong Medical Instruments Test Center, Shanghai Testing & Inspection Institute for Medical Equipment, Chang Chun Automotive Inspection Center, China National Automobile Quality Supervision and Test Center

(Xiangfan), Tianjin Automotive Test Center, the National Coach Quality Supervision and Inspection Center, National Quality Supervision and Inspection Center of Heavy Duty Vehicles, China National Construction Machinery Quality Supervising Test Center, National Motorcycle Quality Supervision and Testing Center (Tianjin), China National Motorcycle Testing Center (Bao ji), Nanchang Motorcycle Quality Supervision and Inspection Institute, Shanghai Motorcycle Quality Inspection Administration, China National Center for Quality Supervision and Test of Fire Fighting Equipment, China National Center for Quality Supervision and Test of Fire Electronic Products, China National Center for Quality Supervision and Test of Fixed Fire Extinguishing System and Fire-Resisting Building Components, Hefei Institute of Testing on General Mechanical Product, Liaoning Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Tianjin Institute of Testing on Dynamotor and Electrical Control Equipment, Tianshui Great Wall Institute of Testing on Electrical Appliances, Chongqing Electrical Appliance Testing Center, Changzhen Electrical Appliances Research Institute, Shenyang Research Institute of Electrical Transmission, Zhejiang Province Institute of Testing on Mechanical & Electrical Product Quality, Mechanical & Electrical Products Testing Laboratory of Beijing Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Technical Center of Fujian Inspection and Quarantine, Testing Laboratory for Electronics Products & Electrical Appliances of Xiamen Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Wuhan Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Shannxi Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Hebei Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Jilin Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Tianjin Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Hunan Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Henan Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Jiansu Province Central Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Jiangsu Institute of Metrological Testing Technology, Wuxi Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Beijing Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Chongqing Institute of Quality Supervision and Testing on Electronics Products & Electrical Appliances, Ninbo Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Wenzhou Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Liaoning Academy of Electric Power, Testing and Technology Center for Safety of Industrial Products of Qingdao Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, Shanghai Institute of Metrological Testing Technology, Jiangsu Institute of Supervision and Testing on Electronics Products, Hangzhou Institute of Supervision & Testing on Product Quality, Anhui Province Institute of Supervision & Testing on Product Quality, National Paint and coating quality supervision and testing center, National Chemical building material testing center/Beijing Chemical research institute, National chemical building material quality supervision and testing center/Zhejiang fangyuan testing group, Industrial environment supervision and testing center for building materials/China building material research institute, Shanghai chemical product quality supervision and testing center, Guangdong Provincial product quality supervision and testing center, Guangdong paint and coating product quality supervision and testing center, Guangzhou product quality supervision and testing institute, National quality supervision and testing center for building sanitary porcelain, National building material testing center, National quality supervision and testing center for building decoration materials, Guangdong Fuoshan product quality supervision and testing Institute, National quality supervision and testing center (Guangzhou) for light industrial decoration material and porcelain, Chongqing motor vehicle testing center, Shanghai motor vehicle inspection center, Jinan automobile testing center, Xinjiang Uigur Autonomous Region product quality supervision and testing Institute, National quality Supervision and Inspection center for Electrical Measuring Instruments, Shenyang Impartial Inspect Group, Hubei Electric Power Testing and Research Institute, Electrical safety testing center of Ningbo entry-exit inspection and quarantine bureau, Jiangxi Product Quality Supervision Testing College, Qingdao ZhiJian inspection limited Company, The supervision and Testing Laboratory for contraceptives Quality of CCSC of NPFPC, Guangxi Zhuang Autonomous Region Institute of supervision and Testing on Product Quality, Shanxi Province Product Quality Supervision and Inspection Institute, Hubei Provincial Supervision And Inspection Institute of Product Quality, Chongqing Institute of Supervision and Inspection on Product Quality, Liaoning Building Materials Supervision and Test Institute, China CIQ Jingdezhen Ceramic Inspection and Test Center, Jiangxi.

**X. PROMULGACIÓN Y APLICACIÓN DE UNA NUEVA LEY RELATIVA A LA EVALUACIÓN Y EL CONTROL DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE, Y DE REGLAMENTOS PERTINENTES, QUE GARANTICEN UN TRATO NACIONAL COMPLETO Y UNA PLENA COMPATIBILIDAD CON LAS PRÁCTICAS INTERNACIONALES EN UN PLAZO DE UN AÑO CONTADO A PARTIR DE LA ADHESIÓN DE CHINA DE ACUERDO CON LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS EN EL PÁRRAFO 3 T) DEL INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LOS OTC**

16. Ha quedado sin efecto la cuestión del registro y aprobación de las importaciones iniciales de productos químicos. El 12 de septiembre de 2003, la Administración Estatal de Protección del Medio Ambiente (SEPA) publicó las Disposiciones sobre la administración desde el punto de vista ambiental de las nuevas sustancias químicas, que cumplen la obligación del trato nacional establecida en el Acuerdo sobre los OTC. Dichas Disposiciones se han notificado al Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio. Se ha iniciado un proceso de consultas entre organismos con respecto al Reglamento sobre el registro de las importaciones y exportaciones de productos químicos peligrosos, que será notificado a la OMC de conformidad con lo dispuesto en el Acuerdo OTC.

**XI. INFORMACIÓN, UN AÑO DESPUÉS DE LA ADHESIÓN, SOBRE LA AUTORIZACIÓN A TODOS LOS ÓRGANOS Y ORGANISMOS DE EVALUACIÓN PARA LLEVAR A CABO LA EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD, TANTO DE LOS PRODUCTOS IMPORTADOS COMO DE LOS NACIONALES, DE ACUERDO CON LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS EN EL PÁRRAFO 4 A) DE LA SECCIÓN 13 DEL PROTOCOLO**

**XII. ASIGNACIÓN DE LAS RESPONSABILIDADES RESPECTIVAS A LOS ÓRGANOS DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD DE CHINA ÚNICAMENTE SOBRE LA BASE DE SU ÁMBITO DE TRABAJO Y DEL TIPO DE PRODUCTO, SIN TENER EN CUENTA EL ORIGEN, A MÁS TARDAR 18 MESES DESPUÉS DE LA ADHESIÓN**

**XIII. NOTIFICACIÓN AL COMITÉ OTC DE LAS RESPONSABILIDADES RESPECTIVAS ASIGNADAS A LOS ÓRGANOS DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD DE CHINA 12 MESES DESPUÉS DE LA ADHESIÓN**

17. Se aplican los mismos reglamentos técnicos, normas y procedimientos de evaluación de la conformidad, tanto a los productos importados como a los nacionales. Con respecto a los productos importados y los nacionales, todos los órganos y organismos emitirán la marca y cobrarán los mismos derechos y establecerán los mismos períodos de tramitación y procedimientos para la presentación de reclamaciones. La elección de los órganos de evaluación de la conformidad será una facultad discrecional del solicitante.

18. Con respecto a los nombres de los órganos de evaluación de la conformidad enumerados en el punto IX), se puede dar a conocer el ámbito de su labor y el tipo de productos de los que son respectivamente responsables.

---